Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png
Lirica Medievale Romanza
Published on *Lirica Medievale Romanza* (https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it)

CANZONIERE B

- letto 2807 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B%20-%20carta%2076%20verso%20%201.jpg

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B%20-%20carta%2077%20recto_0.jpg

- letto 2184 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Quan%20lo%20rossinhols%20-%20B%20-%2076%20verso.jpg	**A**nd lo rossig- nols elfoil- los. dona da mor enqier enpren. en mou son ch- ant iauzen ioios. eremi ra sapar souen. eil riu son clar eill prat son gen. pel nouel deport que reigna. men uen alcor grans iois ia- zer. **D** aqest amor son tant cochos. Q(ue) qant
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Quan%20lo%20rossinhols%20-%20B%20-%2077%20recto.jpg	eu uauc uas lieis corren. uefaire mes qarehusos mentorn eqella man fu gen. emos cauals i cor tant len. greu er qoimais i ateigna. samors nolan fai remaner. **D** etal dompna sui cobeitos. a cui non aus dir mon talen. anz qan remire sas faissos. totz lo cors men uai esp(er)den. et aurai ia tant darclimen. qeilaus dir que p(er) sieu mi teigna. pois eu noil aus merce q(ue)rer. **A** cum son siei dich amoros. esiei faich son doutz eplazen. canc non nasqet sai entre nos. neguna qaial cors tant gen. Grailes fresca ab cor plazen. enon cre gensser sen seigna. ni non ui hom ab tant plazer. **A** mors alegres part de uos. p(er) so car uau mo mieills queren. e sui daitan auen turos. qencar naurai mon cor gauzen. la merce demon bon guiren. qem uol emapella emdeigna. ema tornat en bon esper.

- letto 2344 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
And lo rossig- nols elfoil - los. dona da mor enqier enpren. en mou son ch - ant iauzen ioios. eremi ra sapar souen. eil riu son clar eill prat son gen. pel nouel deport que reigna. men uen alcor grans iois ia - zer.	[Q]and lo rossignols el foillos dona d'amor e·n qier e·n pren, en mou son chant jauzen joios e remira sa par soven, e il riu son clar e ill prat son gen, pel novel deport que reigna m'en ven al cor grans jois jazer.
	II
D aqest amor son tant cochos. q(ue) qant eu uauc uas lieis corren. ueiaire mes qarehusos mentorn eqella man fu gen. emos cauals i cor tant len. greu er qoimais i ateigna. samors nolan fai remaner.	D'aqest'amor son tant cochos que, qant eu vauc vas lieis corren, vejaire m'es q'a rehusos m'en torn e q'ella m'an fugen. E mos cavals i cor tant len, greu er q'oimais i ateigna s'Amors no la·n fai remaner.
	III
D etal dompna sui cobeitos. a cui non aus dir mon talen. anz qan remire sas faissos. totz lo cors men uai esp(er)den. et aurai ia tant darclimen. qeilaus dir que p(er) sieu mi teigna. pois eu noil aus merce q(ue)rer.	De tal dompna sui cobeitos, a cui non aus dir mon talen; anz, qan remire sas faissos, totz lo cors m'en vai esperden. Et aurai ja tant d'arclimen qe il aus dir que per sieu mi teigna, pois eu no il aus merce querer?
	IV
A cum son siei dich amoros. esiei faich son doutz eplazen. canc non nasqet sai entre nos. neguna qaial cors tant gen. Grailes fresca ab cor plazen. enon cre gensser sen seigna. ni non ui hom ab tant plazer.	A! cum son siei dich amoros e siei faich son doutz e plazen: c'anc non nasqet sai entre nos neguna q'aia·l cors tant gen; grail'es fresca ab cor plazen, e non cre gensser s'enseigna, ni non vi hom ab tant plazer.
	V
A mors alegres part de uos. p(er) so car uau mo mieills queren. e sui daitan auen turos. qencar naurai mon cor gauzen. la merce demon bon guiren. qem uol emapella emdeigna. ema tornat en bon esper.	Amors alegres part de vos per so car vau mo mieills queren; e sui d'aitan aventuros q'encar n'aurai mon cor gauzen: la merce de mon Bon Guiren, qe·m vol e m'apella e·m deigna. e m'a tornat en bon esper.

- letto 512 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-b-7

Links:
[1] http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419241r/f162.image.r=fran%C3%A7ais%201592